ORAÇÃO
ANTES DE DEITAR

(SEGUNDO O RITO PORTUGUÊS)

ARRANJO E TRADUÇÃO
POR
A. C. DE BARROS BASTO
(BEN-ROSH)

PORTO
5700 (1940 E. V.)
EDIÇÃO DO
INSTITUTO TEOLÓGICO ISRAELITA
(YESHIBAH ROSH-PINAH)

ORAÇÃO
ANTES DE DEITAR

(SEGUNDO O RITO PORTUGUÊS)

ARRANJO E TRADUÇÃO
POR
A. C. DE BARROS BASTO
(BEN-ROSH)

PORTO
5700 (1940 E. V.)
EDIÇÃO DO
INSTITUTO TEOLÓGICO ISRAELITA
(YESHIBAH ROSH-PINAH)

IMPRENSA MODERNA, L.DA
RUA DA FÁBRICA, 80 — PÔRTO

ORAÇÃO ANTES DE DEITAR

(SEGUNDO O RITO PORTUGUÊS)

Os israelitas, maiores de 13 anos de idade, antes de se deitarem, dizem o seguinte:

— Senhor do Universo, eu perdôo a todos aquêles que me ofenderam, a todos os que me feriram nos meus interêsses e na minha honra, aos que me fizeram mal voluntàriamente ou que a isso foram forçados, com premeditação ou por ignorância, por palavras ou por acções, quer seja judeu ou não, e que nunca alguém seja punido por minha causa.

— Que isto seja feito conforme a tua santa vontade, Adonai, meu Deus e Deus de meus antepassados! Que eu não caia no pecado; e se eu cometi faltas, apaga-as pela tua grande misericórdia e não me apliques um castigo severo.

— Que as palavras da minha bôca, e os pensamentos do meu coração te sejam agradáveis, ó meu Deus, meu redentor!

— Bendito sejas tu, Adonai, nosso Deus, Rei do Universo, que derramas o sono sôbre os meus olhos

e o entorpecimento sôbre as minhas pálpebras, e que dás luz às pupilas dos meus olhos.

Que seja da tua vontade, Adonai, meu Deus, que eu me deite em paz e que me levante para nova vida de paz e felicidade; dá-me participação na tua Lei, e encoraja-me para cumprir os teus preceitos e para fugir do pecado. Não me exponhas à tentação e ao desprêzo. Que uma boa inclinação me dirija e que as más inclinações não me dominem. Protege-me contra as más paixões e livra-me de más doenças. Que o meu sono não seja perturbado por sonhos horrorosos, nem por visões impuras, e que o meu repouso seja como o da inocência; e quando tenha passado o tempo do sono, dá luz aos meus olhos e não me deixes dormir o sono da morte, porque és tu que dás luz às pupilas dos meus olhos. Bendito sejas tu, Adonai, que iluminas o mundo com a tua glória.

— Shemá Israel, Adonai Elohenu, Adonai Eh'ad. Escuta Israel, Adonai é nosso Deus, Adonai é Uno. Bendito seja para sempre o seu reino glorioso.

— Tu amarás Adonai, teu Deus, com todo o teu coração, com tôda a tua alma e com todos os meios ao teu alcance.

— Que os mandamentos que te prescrevo hoje sejam gravados no teu coração; ensiná-los-ás a teus filhos, falarás deles constantemente na tua casa ou em viagem, ao levantar e ao deitar. Ligá-los-ás, como sinal, sôbre a tua mão e trazê-los-ás como um frontão entre os teus olhos. Escrevê-los-ás nos umbrais de tua casa e nas tuas Portas.

— Que a benevolência de Adonai, nosso Deus, seja connosco, que o trabalho das nossas mãos nos

seja útil; as nossas obras só serão prósperas com a sua ajuda e protecção.

SALMO 91

— Aquêle que habita à sombra do Altíssimo, com a protecção do Omnipotente, descansará. Êle dirá ao Senhor: — Tu és o meu refúgio, a minha cidadela, meu Deus, na qual eu ponho a minha confiança! Porque êle me livrou da armadilha dos caçadores e da peste mortífera. Êle te cobrirá com as suas penas, e debaixo das suas asas estarás seguro; a sua verdade é escudo e couraça. Não temerás terror nocturno, nem seta que vôe de dia, nem peste que caminhe na sombra, nem epidemia que devasta em pleno dia; caïrão mil a teu lado e dez mil à tua direita, mas tu não serás atingido. Sòmente com os teus olhos o verás e verás a recompensa dos maus. Porque tu, Adonai, és o meu refúgio.

SALMO 111

— Senhor! Porque são em tão grande número os que me perseguem? Muitos se levantam contra mim, muitos dizem de mim: Não há salvação para êle em Deus.

(Selah).

Mas tu, Adonai, tu és um escudo que me protege, tu és a minha honra e fazes que eu traga a

minha cabeça erguida. Em alta voz eu oro a Adonai e êle me escuta da sua santa montanha.

(Selah).

Eu me deito e adormeço, depois me desperto, porque Adonai me ampara.

Eu não receio os milhares de pessoas que vivem ao meu redor.

Levanta-te, Adonai, socorre-me, Deus meu! Porque tu feres todos os meus inimigos no seu rosto; e quebras os dentes aos malvados. A salvação vem de Adonai; e sôbre o seu povo vem a sua bênção.

(Selah).

—Faz, ó nosso Pai, com que nos deitemos em paz e que nos levantemos cheios de vida. Ó nosso Rei! estende sôbre nós a tenda da paz e favorece-nos com as tuas felizes inspirações; socorre-nos por amor do teu nome, e protege-nos por amor do teu nome, protege-nos contra a perseguição, a fome, a peste, a guerra e a aflição. Afasta de nós a sedução e cobre-nos com a sombra das tuas asas, protege a nossa entrada na vida e a nossa saída e concede-nos a paz agora e sempre. Porque tu és o Senhor, nosso protector e redentor, e tu nos livras de tôdas as cousas más e das angústias da noite.

—Nas tuas mãos eu ponho o meu espírito; tu fôste o meu redentor, Adonai, Deus da Verdade! Bendito seja Adonai para todo o sempre. Ámen. Ámen!

(Então diz-se três vezes a bênção sacerdotal:)

— Adonai te abençôe e te guarde.

— Adonai faça resplandecer o seu rosto sôbre ti e tenha misericórdia de ti.

— Adonai volte o seu rosto para ti e te dê a paz.

◆

Os israelitas menores de 13 anos dizem sòmente o seguinte:

— Bendito sejas tu, Adonai, nosso Deus, Rei do Universo, que derramas o sono sôbre os meus olhos e o entorpecimento sôbre as minhas pálpebras, e que dás luz às pupilas dos meus olhos.

— Que seja da tua vontade, Adonai, meu Deus, que eu me deite em paz e que me levante para uma vida de paz e felicidade; dá-me participação na tua Lei, e encoraja-me para cumprir os teus preceitos e para fugir do pecado. Não me exponhas à tentação e ao desprêzo. Que uma boa inclinação me dirija e que as más inclinações não me dominem. Protege-me contra as más paixões e livra-me de más doenças. Que o meu sono não seja perturbado por sonhos horrorosos, nem por visões impuras, e que o meu repouso seja como o da inocência; e quando tenha passado o tempo do sono, dá luz aos meus olhos e não me deixes dormir o sono da morte, porque és tu que dás luz às pupilas dos meus olhos. Bendito sejas tu, Adonai, que iluminas o mundo com a tua glória.

— Shemá Israel, Adonai Elohenu, Adonai Eh'ad. Escuta Israel, Adonai é nosso Deus, Adonai é Uno. Bendito seja para sempre o seu reino glorioso.

— Tu amarás Adonai, teu Deus, com todo o teu coração, com tôda a tua alma e com todos os meios ao teu alcance.

— Que os mandamentos que te prescrevo hoje sejam gravados no teu coração; ensiná-los-ás a teus filhos, falarás deles constantemente na tua casa ou em viagem, ao levantar e ao deitar. Ligá-los-ás, como sinal, sôbre a tua mão e trazê-los-ás como um frontão entre os teus olhos. Escrevê-los-ás nos umbrais de tua casa e nas tuas Portas.

(Editado pelo Fundo Educativo Rabi Dr. David de Sola Pool, de Nova Iorque).